

## Annelik Kimliđi

Carnet de maternité

Mutterschaftspass

Libretto di maternità



Türkçe Turc Türkisch Turco

### Soyadı

Nom  
Name  
Cognome

### Kızlık adı

Nom de jeune fille  
Mädchenname  
Cognome da nubile

### Adı

Prénom  
Vorname  
Nome

### Adres

Adresse  
Adresse  
Indirizzo

### Tel.

Tél.

### Oturum müsadesi

Permis de séjour  
Aufenthaltsstatus  
Permesso di soggiorno

### Sađlık sigortası

Assurance maladie  
Krankenkasse  
Cassa malati

Nr:

No:

Nr:

No:

### Hamileliđinizle ilgili size bakan kiři

Suivie par  
Betreut von  
Seguita da

## Genel bilgiler

### Renseignements généraux Allgemeine Informationen Informazioni generali

#### İlk muayene tarihi

Date de la 1<sup>re</sup> consultation  
Datum der 1. Konsultation  
Data della 1a consultazione

#### Doğum tarihi

Date de naissance  
Geburtsdatum  
Data di nascita

#### Vatan

Lieu d'origine  
Herkunftsland  
Paese d'origine

#### İsviçre ye giriş tarihi

Date d'arrivée en Suisse  
Einreisedatum in die Schweiz  
Data d'arrivo in Svizzera

#### Evi

Mariée  
Verheiratet  
Sposata

#### evet

oui  
 ja  
 sì

#### hayır

non  
 nein  
 no

#### Eşin soyadı ve adı

Nom et prénom du mari  
Name und Vorname des Ehemannes  
Cognome e nome del marito

#### Eşin oturma yeri

Lieu d'hébergement du mari  
Aufenthaltsort des Ehemannes  
Luogo di dimora del marito

#### Diller

Langues parlées  
Sprachen  
Lingue parlate

**fransızca**  
français  
Französisch  
francese

**italianca**  
italien  
Italienisch  
italiano

**almanca**  
allemand  
Deutsch  
tedesco

**ingilizce**  
anglais  
Englisch  
inglese

**başka**  
autre  
andere  
altre

**Hamilelik süresince memleketinizde hiç muayene oldunuz mu?**

Votre grossesse a-t-elle été suivie dans votre pays?

Wurden Sie in Ihrem Land während der Schwangerschaft betreut?

Ha effettuato dei controlli di gravidanza nel suo paese?

**evet**  
oui  
ja  
si

**hayır**  
non  
nein  
no

**Hamileliğinizle ilgili belgeleriniz var mı?**

Vous reste-t-il des documents concernant votre grossesse?

Besitzen Sie Unterlagen über Ihre Schwangerschaft?

Possiede degli incarti relativi alla gravidanza?

**evet**  
oui  
ja  
si

**hayır**  
non  
nein  
no

**İsviçre ye geleli muayene oldunuz mu ?**

Avez-vous eu un contrôle de grossesse depuis votre arrivée en Suisse?

Haben Sie seit Ihrer Ankunft in der Schweiz

eine Schwangerschaftskontrolle gehabt?

Ha già fatto un controllo di gravidanza dal suo arrivo in Svizzera?

**evet**  
oui  
ja  
si

**hayır**  
non  
nein  
no

**Olduysanız belgeleriniz var mı?**

Si oui, avez-vous des documents de cette consultation?

Wenn ja, besitzen Sie Unterlagen?

Se sì, dispone degli incarti relativi alle consultazioni effettuate?

**evet**  
oui  
ja  
si

**hayır**  
non  
nein  
no

**İlgili sosyal kurumu**

Service social de référence

Zuständiges Sozialamt

Servizio sociale di riferimento

# Aileniz de görülen hastalıklar

Antécédents familiaux

Krankheiten in der Familie

Antecedenti familiari

## Anneniz sağ mı? Hasta mı?

Votre mère est-elle vivante? Souffre-t-elle d'une maladie?

Lebt Ihre Mutter? Ist sie krank?

Sua madre è viva? Soffre di una malattia?

## Babanız sağ mı? Hasta mı?

Votre père est-il vivant? Souffre-t-il d'une maladie?

Lebt Ihr Vater? Ist er krank?

Suo padre è vivo? Soffre di una malattia?

## Kaç kardeşiniz var? Kaçı sağ?

Combien de frères et sœurs avez-vous, sont-ils vivants?

Wie viele Geschwister haben Sie, wie viele sind am Leben?

Quanti fratelli e sorelle ha? Sono vivi?

## Herhangi bir hastalığınız var mı?

Souffrent-ils d'une maladie?

Leiden sie an einer Krankheit?

Soffrono di una malattia?

## Hasta çocuğunuz var mı?

Vos enfants souffrent-ils d'une maladie?

Leiden Ihre Kinder an einer Krankheit?

I suoi figli soffrono di una malattia?

## Babasının herhangi bir hastalığı var mı?

Le père du bébé souffre-t-il d'une maladie?

Leidet der Vater des Kindes an einer Krankheit?

Il padre del bebè soffre di una malattia?

## Akrabalarınızda alttakilerden herhangi birisi var mı?

Dans votre parenté proche, y a-t-il :

Gibt es in Ihrer Verwandtschaft :

Nella parentela prossima ci sono :

### İkiz

des jumeaux  
Zwillinge  
gemelli

### Sakarlık

des malformations  
Fehlbildungen  
malformazioni

### Tansyon yüksekliği

de l'hypertension  
Bluthochdruck  
ipertensione

### Şeker hastalığı

du diabète  
Zuckerkrankheit  
diabete

### Verem

de la tuberculose  
Tuberkulose  
tuberculosis

### Kanser

des cancers  
Krebs  
cancro

## Başka hastalık

d'autres maladies  
andere Krankheiten  
altre malattie

# Özgeçmişiniz

Antécédents personnels

Persönliche Anamnese

Antecedenti personali

## Kendiniz de alttakilerden herhangi birisi var mı?

Souffrez-vous personnellement de :

Leiden Sie persönlich an :

Personalmente, soffre di :

### Alerji

- allergies  
Allergien  
allergie

### Tansyon yüksekliği

- hypertension  
Bluthochdruck  
ipertensione

### Sarılık

- hépatite  
Hepatitis  
epatite

### Astım

- asthme  
Asthma  
asma

### şeker hastalığı

- diabète  
Zuckerkrankheit  
diabete

### Verem

- tuberculose  
Tuberkulose  
tubercolosi

### Sakatlık

- malformations  
Missbildungen  
malformazioni

### Tromboz

- thromboses veineuses/varices  
Thrombose/Krampfader  
trombosi/varici

### Diğer hastalıklar

- autres maladies  
andere Krankheiten  
altre malattie

## Hiç ameliyat geçirdiniz mi? Geçirdi iseniz ne tür ameliyat ve ne zaman oldunuz?

Avez-vous eu des opérations? Si oui lesquelles et quand?

Hatten Sie bereits eine Operation? Wenn ja, welche und wann?

Ha già avuto interventi? Quali? Quando?

## Size hiç narkoz verildi mi? Verildi ise sorun çıktı mı?

Avez-vous subi une anesthésie? Si oui laquelle, et l'avez-vous bien supportée?

Hatten Sie bereits eine Anästhesie? Gab es Probleme?

Ha già avuto un'anestesia? Quale? Ha avuto problemi?

## Sürekli kullandığınız ilaç var mı? Varsa hangi ilaç?

Prenez-vous régulièrement des médicaments? Si oui lesquels?

Nehmen Sie regelmässig Medikamente? Wenn ja, welche?

Prende regolarmente medicinali? Quali?

### Sigara kullanıyor musunuz?

- Fumez-vous?  
Rauchen Sie?  
Fuma?

### Alkol kullanıyor musunuz?

- Consommez-vous de l'alcool?  
Trinken Sie Alkohol?  
Beve alcolici?

### Başka madde kullanıyor musunuz, mesela uyuşturucu?

- Consommez-vous d'autres toxiques comme la cocaïne?  
Nehmen Sie andere Substanzen, wie zum Beispiel Kokain?  
Fa uso di altre sostanze, quali cocaina?

## Jinekolojik geçmişiniz

Antécédents gynécologiques

Gynäkologische Anamnese

Antecedenti ginecologici

### Herhangi kadın ameliyatı geçirdiniz mi? Geçirdi iseniz ne tür ve ne zaman?

Avez-vous subi des opérations gynécologiques? Si oui lesquelles et quand?

Hatten Sie schon gynäkologische Operationen? Wenn ja, welche und wann?

Ha avuto interventi ginecologici? Quali? Quando?

### Herhangi bir kadın hastalığı geçirdiniz mi? Geçirdi iseniz ne tür ve ne zaman?

Avez-vous eu des maladies gynécologiques? Si oui lesquelles et quand?

Hatten Sie schon gynäkologische Krankheiten? Wenn ja, welche und wann?

Ha avuto malattie ginecologiche? Quali? Quando?

### Düşük yaptınız mı? Yaptıysanız kaçınıcı haftada?

Avez-vous fait des fausses-couches? Si oui, quand et à quel mois de grossesse?

Hatten Sie schon Fehlgeburten? Wenn ja, in welcher Schwangerschaftswoche?

Ha avuto aborti? Se sì, quando? A quante settimane?

### Kürtaj yaptırınız mı? Yaptırdıysanız kaç defa ve ne zaman?

Avez-vous subi des interruptions de grossesse, volontaires ou médicales? Si oui, combien et quand?

Hatten Sie schon gewollte oder medizinische Aborte? Wie viele und wann?

Ha avuto interruzioni volontarie o mediche di gravidanza? Se sì, quante e quando?

### Kısırlık tedavisi gördünüz mü? Ne tür ve ne zaman?

Avez-vous suivi un traitement pour une stérilité? Si oui, lequel et quand?

Wurden Sie wegen Sterilität behandelt? Wie und wann?

Ha avuto un trattamento contro la sterilità? Se sì, quale e quando?

## Doğumla ilgili geçmişiniz

Antécédents obstétricaux

Geburtshilfliche Anamnese

Antecedenti ostetrici

**Çocuklarınızın doğumu** Naissance des enfants Geburten der Kinder Nascita dei figli

<b>Yıl</b> Année Jahr Anni					
<b>Doğum kilosu ve cinsiyet</b> Poids et sexe Gewicht und Geschlecht Peso e sesso					
<b>Doğum yeri</b> Lieu de naissance Geburtsort Luogo della nascita					
<b>Hamilelik sorunları</b> Complications de grossesse Schwangerschaftskomplikationen Complicazioni durante la gravidanza					
<b>Normal doğum ya da sezeryan?</b> Voie basse ou césarienne Spontangeburt oder Kaiserschnitt Parto oppure taglio cesareo					
<b>Emzirdiniz mi, ne kadar uzun?</b> Allaitement, nombre de mois? Stillen, wie lange? Allattamento, per quanto tempo?					
<b>Çocukların oturma yeri</b> Lieu d'hébergement des enfants Aufenthaltort der Kinder Luogo di dimora dei figli					

## Şimdiki hamilelik

Grossesse actuelle  
Aktuelle Schwangerschaft  
Gravidanza attuale

<b>Kaç kere gebe kaldınız?</b> Gestité Gravida Gravida	<b>Kaç doğum yaptınız?</b> Parité Para Para
<b>Kan grubunuz</b> Groupe sanguin Blutgruppe Gruppo sanguigno	<b>Antikorlar (+tarih)</b> Anticorps (+date) Antikörper (+Datum) Anticorpi (+data)
<b>Son adetinizin ilk günü</b> Date des dernières règles Letzte Periode Ultima mestruazioni	<b>Çocuğunuzun hesaplandığı doğum tarihi</b> Date du terme prévu Geburtstermin Termine previsto
<b>Ultrasona göre tahmin edilen doğum tarihi</b> Date selon les ultrasons Geburtstermin gemäss Ultraschall Data secondo ultrasuoni	<b>Risk faktörleri</b> Facteurs de risques Risikofaktoren Fattori di rischio
<b>Hamilelik öncesi kilonuz</b> Poids avant la grossesse Gewicht vor der Schwangerschaft Peso prima della gravidanza	<b>Boy</b> Taille Grösse Altezza

## Rutin testler Sérologies Serologie Serologia

<input type="checkbox"/> <b>Toxoplasma (+tarih)</b> Toxoplasmose (+date) Toxoplasmose (+Datum) Toxoplasmosi (+data)	<input type="checkbox"/> <b>Kızılçık</b> Rubéole Röteln Rosolia	<input type="checkbox"/> <b>CMV</b> CMV CMV CMV	<input type="checkbox"/> <b>VDRL</b> VDRL VDRL VDRL
<input type="checkbox"/> <b>Sarılık B</b> Hépatite B Hepatitis B Epatite B	<input type="checkbox"/> <b>Sarılık C</b> Hépatite C Hepatitis C Epatite C	<input type="checkbox"/> <b>Strepto B</b> Strepto B Strepto B Strepto B	<input type="checkbox"/> <b>Başka</b> Autres Andere Altro
<input type="checkbox"/> <b>Rahim ağzından tahlil (+tarih)</b> Frottis du col (+date) Zervixabstrich (+Datum) Striscio della cervice (+data)	<input type="checkbox"/> <b>Idrar tahlil (+tarih)</b> Uricult (+date) Urikult (+Dat.) Uricult (+data)		
<input type="checkbox"/> <b>Hamilelikde yapılan bebek ile ilgili özel tahliller</b> Diagnostic prénatal Prénatale Diagnostik Diagnosi prenatale			



# Doğum planlaması

Organisation de l'accouchement

Geburtsplanung

Organizzazione per il parto

## Doğum hazırlık kursuna baş vurdunuz mu?

Inscrite pour un cours de préparation à la naissance?

Angemeldet für Geburtsvorbereitungskurs?

Iscritta a un corso di preparazione al parto?

## Seçtiğiniz doğum yeri neresi?

Lieu d'accouchement choisi

Gewünschter Geburtsort

Luogo scelto per il parto

## Özel kültürel ve ya dini istekleriniz, vesaire?

Désirs particuliers liés à la culture, aux croyances, etc.?

Besondere kulturelle, religiöse oder andere Wünsche?

Desideri particolari legati alla cultura, alla religione, ecc.?

## Doğum sonrası bakım nerede?

Suivi post-partum

Wochenbettbetreuung

Cure dopo-parto

## Evde

à domicile

zu Hause

a casa

## Hasta hanade

à la maternité

im Spital

alla maternità

## Sizin için tercümanlık eden birisi varmı?

Personne présente à l'accouchement pour traduction

Sprachvermittelnde Begleitperson

Persona presente al parto in grado di assicurare una traduzione

## Soyadı

Nom

Name

Cognome

## Adı

Prénom

Vorname

Nome

## Adres

Adresse

Adresse

Indirizzo

## Tel.

Tél.





# Hamilelik kontrolü

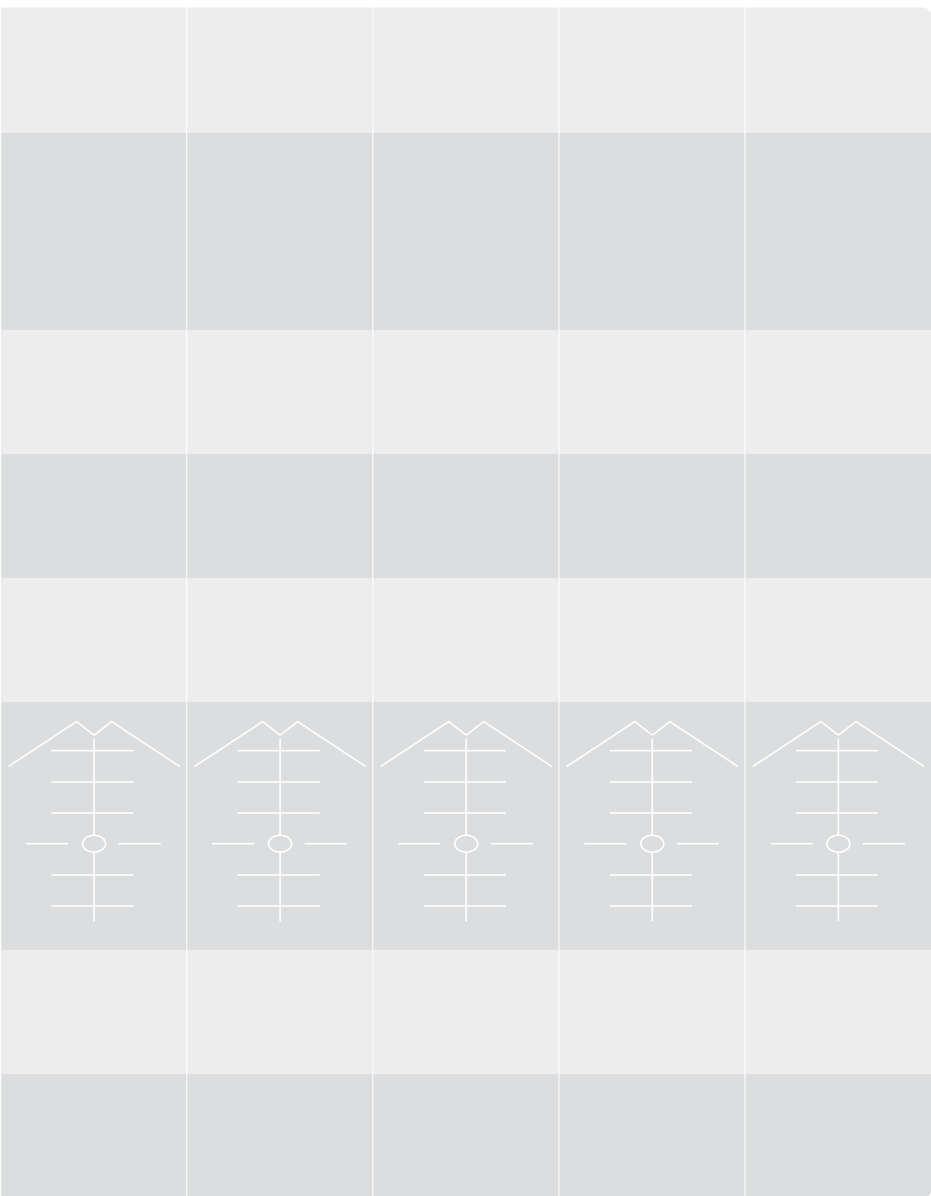
Contrôles de grossesse

1/2

Schwangerschaftskontrollen

Controlli di gravidanza

<b>Tarih + Hamilelik haftası</b> Date + SA Datum + SSW Data + sdg				
<b>Genel sağlık durumunuz</b> Etat général Allgemeiner Zustand Stato generale				
<b>Tansyon</b> TA Blutdruck Pressione				
<b>Su toplanması</b> Oedèmes Ödeme Edemi				
<b>Rahim büyüklüğü</b> HU Fundusstand Fondo uterino				
<b>Bebğinizin rahimde ne biçim durması</b> Présentation Kindslage Presentazione				
<b>Çocuğunuzun nabızı</b> BCF FHF BCF				
<b>Tuşe</b> TV/Col Vaginaluntersuchung/MM Visita vaginale/collo				



# Hamilelik kontrolü

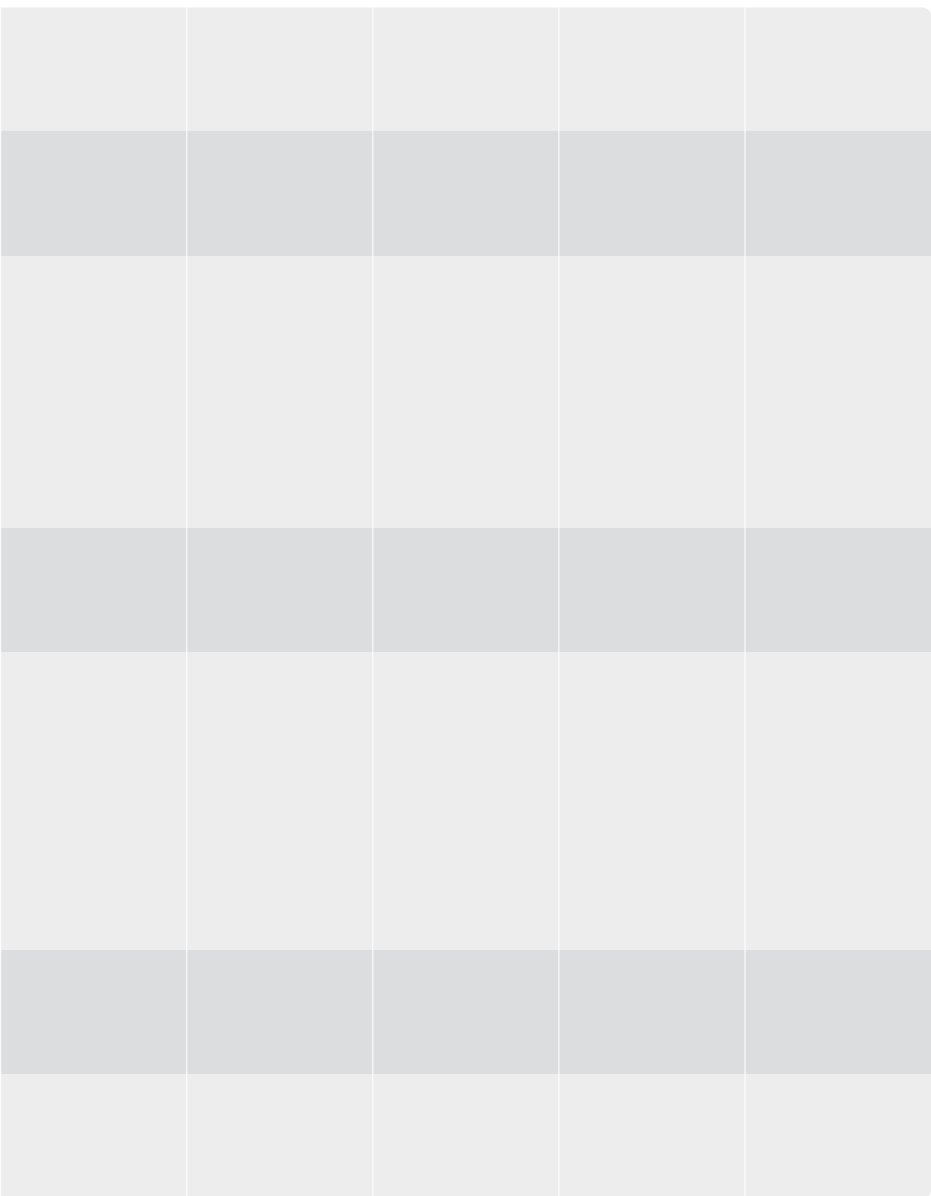
Contrôles de grossesse

2/2

Schwangerschaftskontrollen

Controlli di gravidanza

<b>Prot/Glukoz/Leuc (idrarda)</b> Prot / Gluc / Leucos (urines) Prot / Gluk. / Lc. (Urin) Prot. / Gluc / Lc (urina)				
<b>Hb/Thrombo</b> Hb / Plaq. Hb / Tc Hb / Tc				
<b>Özel muayeneler</b> Examens spéciaux Spezielle Untersuchungen Esami speciali				
<b>Ultrason</b> Ultrasons Ultraschall Ultrasuoni				
<b>Önlemeler</b> Attitude Massnahmen Procedere				
<b>Gelecek kontrol</b> Prochain contrôle Nächste Kontrolle Prossimo controllo				
<b>İmza</b> Signature Unterschrift Firma				



## Doğum sırasının özeti

Résumé d'accouchement

Zusammenfassung Geburtsverlauf

Riassunto del parto

### Doğum tarihi ve doğum vakti – Hamileliğin kaçınıcı haftası

Date et heure de la naissance – semaines de gestation

Datum und Zeit der Geburt – Schwangerschaftswochen

Data e ora della nascita – settimane di gravidanza

### Poş patlamının tarihi ve vakti

Date et heure rupture des membranes

Datum und Zeit des Blasensprungs

Data e ora della rottura delle membrane

### Amniyon sıvısı

Liquide amniotique

Fruchtwasser

Liquido amniotico

### berrak

clair

klar

chiaro

### yeşilimsi

teinté

grün gefärbt

tinto

### kirli

méconial

mekoniumhaltig

meconiale

### Doğum

Naissance

Geburt

Nascita

### normal doğum

spontanée

spontan

spontanea

### forseps

forceps

Forzeprs

forcipe

### vakum

ventouse

Vakuum

ventosa

### sezeryan

césarienne

Sectio

cesareo

### Önlemler

Indication

Indikation

Indicazione

### Eş

Délivrance

Placenta

Secondamento

### normal doğum

spontanée

spontan

spontaneo

### doktor yardımı ile doğum

artificielle

manuelle Lösung

manuale

### Kan kaybı

Pertes sanguines à l'accouchement

Blutverlust

Perdite ematiche al parto

### Perineum

Périnée

Perineum

Perineo

### zararsız

intact

intakt

intatto

### cerrahi kesim

épisiotomie

Épisiotomie

episiotomia

### apış arası yarası

déchirure I / II / III / IV

Dammriss I / II / III / IV

lacerazione I / II / III / IV

### apış arası dikişi

suture

Damlnaht

sutura

**Anestezi**

Anesthésie  
Anästhesie  
Anestesia

**hiç**

aucune  
keine  
nessuna

**yerel narkoz**

locale  
lokale  
locale

**epidural**

péridurale  
PDA  
peridurale

**spinal**

rachidienne  
spinal  
spinale

**genel narkoz**

générale  
Vollnarkose  
generale

**ilk emzirme**

Première mise au sein  
Ansetzen an die Brust  
Prima messa al seno

**hemen**

immédiate  
sofort  
immediata

**sonra**

tardive  
später  
tardiva

**Çocuk** Nouveau-né Kind Neonato**Soyadı**

Nom  
Name  
Cognome

**Adı**

Prénom  
Vorname  
Nome

**Cinsiyet**

Sexe  
Geschlecht  
Sesso

**Apgar**

Apgar  
Apgar  
Apgar

**Kilo**

Poids  
Gewicht  
Peso

**Boy**

Taille  
Länge  
Altezza

**Kan grubu ve coombstesti**

Groupe sanguin et Coombs  
Blutgruppe und Coombstest  
Gruppo sanguigno e Coombs

**Vitamin K**

Vit. K  
Vit. K  
Vit. K

**evet**

oui  
ja  
si

**hayır**

non  
nein  
no

**İlk alışma dönemi**

Adaptation immédiate  
Adaptation sofort  
Adattamento immediato

**Notlar**

particularités  
Bemerkungen  
particolarità

**Besleme**

Allaitement  
Ernährung  
Alimentazione

**Anne sütü**

maternel  
Muttermilch  
latte materno

**Toz süt**

artificiel, quel lait?  
Flaschenmilch, Fabrikat?  
latte artificiale, quale latte? \_\_\_\_\_

## Lohusalıkta anneye bakım

Soins post-natals de la mère

Betreuung der Mutter im Wochenbett

Cure dopo il parto della madre

<b>Tarih</b> Date Datum Data				
<b>Genel sağlık durumu</b> Etat général Allgemeiner Zustand Stato generale				
<b>Gözetleme Ateş/Nabız/Tansiyon</b> Observations T/ P/ TA Überwachung T/ P/ BD Parametri vitali T/ PIs/ PA				
<b>Emzirme ile ilgili</b> Allaitement Stillen Allattamento				
<b>Göğüs</b> Seins Brust Seni				
<b>Meme ucu</b> Mamelons Brustwarzen Capezzoli				
<b>Rahim</b> Utérus Uterus Utero				
<b>Doğum sonrası akıntı</b> Lochies Lochien Lochi				
<b>Notlar</b> Remarques générales Bemerkungen Osservazioni				



## Bebęinizin doęum sonrası bakımı

Soins post-natals du nouveau-né

Betreuung des Kindes im Wochenbett

Cure dopo il parto del neonato

<b>Tarih</b> Date Datum Data				
<b>Genel saęlık durumu</b> Etat général Allgemeiner Zustand Stato generale				
<b>Kilo</b> Poids Gewicht Peso				
<b>Sarılık</b> Ictère Ikterus Ittero				
<b>Idrar, büyük aptes</b> Urine, selles Urin, Stuhlgang Urine, feci				
<b>Metabolizma testi:</b> Guthrie fait le : Guthrietest gemacht am : Guthrie, eseguito il :				
<b>Imza</b> Signature Unterschrift Firma				

# Eve dönüş

Retour à domicile

Rückkehr nach Hause

Ritorno a casa

## Ev ebesi:

Sage-femme à domicile:

Hebamme zu Hause:

Levatrice a casa:

## Soyadı Adı

Nom

Name

Nome

Tel.

Tél.

## Ev de yardım

Entourage prévu à domicile

Unterstützung zu Hause

Sostegno previsto a casa

## Psikososyal durum

Situation psychosociale

Psychosoziale Situation

Situazione psicosociale

**Bundan sonra planlanan korunma yöntemi**

Contraception envisagée

Geplante Kontrazeption

Anticoncezione prevista

**Aile planlaması ile ilgili özel bilgi arzusu varmı**

Informations individuelles de planning familial  
Individuelle Information über Familienplanung gewünscht  
Informazioni individuali riguardo il controllo delle nascite

**evet**  
oui  
ja  
si

**hayır**  
non  
nein  
no

**Arabuluculuk eden birisi ile**

Avec interprète

Mit Vermittlerin

Con traduttore

**evet**  
oui  
ja  
si

**hayır**  
non  
nein  
no

**Şimdiden itibaren kadın doktorunuz kim olacak:**

Prochain contrôle gynécologique chez:

Nächste gynäkologische Kontrolle bei:

Prossimo controllo ginecologico:

**Tel**

Tél.

**Çocuk doktoru kim**

Nom du pédiatre

Kinderärztin / Kinderarzt

Pediatria

**Tel**

Tél.

**Çocuk doktorunuzdaki randevu günü:**

Rendez-vous chez le pédiatre le:

Termin bei der Kinderärztin / dem Kinderarzt:

Appuntamento dal pediatra il:

## Doktorunuzda ve ya ebenizde mutlaka baş vurmanız gerek durumlar:

Vous devez impérativement contacter votre sage-femme ou votre médecin si :  
Sie müssen sich unbedingt bei der Ärztin, dem Arzt oder bei der Hebamme melden :  
Deve assolutamente contattare la sua levatrice, il suo medico se :

### **Kanama durumunda**

- ▶ Vous perdez du sang
- Wenn Sie bluten
- Ha una perdita di sangue

### **Amniyon sıvısı kaybında**

- ▶ Vous perdez du liquide amniotique
- Wenn Sie Fruchtwasser verlieren
- Ha una perdita di liquido

### **Şiddetli kusmada**

- ▶ Vous vomissez beaucoup
- Bei starkem Erbrechen
- Vomita tanto

### **Şiddetli ağrılarda**

- ▶ Vous avez de fortes douleurs
- Bei starken Schmerzen
- Ha dolori

### **Ateşin geçmediği halde**

- ▶ Vous avez de la fièvre
- Bei anhaltendem Fieber
- Ha febbre

### **Doğum sancısında**

- ▶ Vous avez des contractions
- Bei Wehen
- Ha contrazioni

### **Çocuk hareketi hissetmediğiniz zaman**

- ▶ Vous ne sentez plus bouger votre bébé
- Wenn Sie nicht mehr spüren, wie das Baby sich bewegt
- Non sente più il bébé muoversi

### **Şiddetli düşüşlerde, kazalarda ve ya karn darbelerinde**

- ▶ Vous avez fait une chute, avez eu un accident ou reçu un coup sur le ventre
- Nach einem heftigen Sturz, einem Unfall oder einem Schlag in den Bauch
- E' caduta, ha avuto un incidente o ha ricevuto un colpo alla pancia

### **Şiddetli baş ağrı ve göz kararmalarında**

- ▶ Vous avez de forts maux de tête ou des troubles de la vision
- Bei starken Kopfschmerzen oder Augenflimmern
- Ha forti mal di testa o disturbi alla vista

## Mümkünse, hasta haneye gelmeden önce bir telefon açınız

Si possible, téléphonez pour annoncer votre venue!  
Wenn möglich, bitte anrufen vor dem Eintritt!  
È pregata di telefonare per annunciare il suo arrivo in ospedale!

### **Hasta hane**

Maternité  
Spital  
Maternità

### **Adres**

Adresse  
Adresse  
Indirizzo

### **Tel.**

Tél.

